

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

አሥራስድስተኛ ዓመት ቁጥር ፶፬
አዲስ አበባ መስከረም ፲፪ ቀን ፪ሺ፫

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

16th Year No..54
ADDIS ABABA 22nd September, 2010

ማ ው ጫ	CONTENTS
አዋጅ ቁጥር ፮፻፹፯/፪ሺ፪ ዓ.ም	Proclamation No. 687/2010
የ፪ሺ፫ በጀት ዓመት የፌዴራል መንግሥት የበጀት አዋጅ..... ገጽ ፭ሺ፭፻፵፯	2003 Fiscal Year Federal Government Budget ProclamationPage 5547

**አዋጅ ቁጥር ፮፻፹፯/፪ሺ፪
የፌዴራል መንግሥት የበጀት አዋጅ**

፪ሺ፫ ዓ.ም የበጀት ዓመት በፌዴራል መንግሥት ለሚከናወኑ ሥራዎችና አገልግሎቶች የሚያስፈልገውን በጀት አጽድቆ በበጀት ዓመቱ መጀመሪያ ወቅት ሥራ ላይ ማዋል አስፈላጊ በመሆኑ፤

የፌዴሬሽን ምክር ቤት በወሰነው ቀመር መሠረት የፌዴራል መንግሥት ለክልሎች የሚሰጠውን የድጎማ በጀት መጠን መወሰን ስለሚኖርበት፤

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፶፭/፩/ እና ፲፩/ መሠረት የሚከተለው ታውጧል፡

**ክፍል አንድ
ጠቅላላ**

አንቀጽ ፩ ይህ አዋጅ “የ፪ሺ፫ በጀት ዓመት የፌዴራል መንግሥት የበጀት አዋጅ ቁጥር ፮፻፹፯/፪ሺ፪” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

አንቀጽ ፪ ከሐምሌ ፩ ቀን ፪ሺ፪ ዓ.ም ጀምሮ ሰኔ ፴ ቀን ፪ሺ፫ ዓ.ም. በሚፈጸመው በአንድ የበጀት ዓመት ጊዜ ውስጥ በፌዴራል መንግሥት ከሚገኘው ገቢ እና ከሌላ ገንዘብ ላይ ከዚህ ጋር በተያያዘው ሠንጠረዥ ውስጥ ለተጠቀሱት ሥራዎችና አገልግሎቶች ቀጥሎ እንደተመለከተው፡-

ሀ/ ለመደበኛ ወጪዎች	ብር	17,082,262,769
ለ/ ለካፒታል ወጪዎች	ብር	35,986,770,058
ሐ/ ለክልሎች የሚሰጥ ድጎማ	ብር	24,158,950,000
ጠቅላላ ድምር	ብር	<u>77,227,982,827</u>

ለሰባ ሰባት ቢሊዮን ሁለት መቶ ሃያ ሰባት ሚሊዮን ዘጠኝ መቶ ሰማንያ ሁለት ሺ ስምንት መቶ ሃያ ሰባት ብር/ ለፌዴራል መንግሥት ወጪ ሆኖ እንዲከፈል በዚህ አዋጅ ተፈቅዷል።

**PROCLAMATION NO. 687/2010
FEDERAL GOVERNMENT BUDGET PROCLAMATION**

WHEREAS, it has become necessary to approve and disburse on time the budgetary appropriation for undertakings by the federal government during the 2003 (E.C.) fiscal year;

WHEREAS, the subsidy budget that may be appropriated to the regional states has to be decided on the basis of the formula developed by the House of Federation;

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55 (1) and (11) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

**PART ONE
GENERAL**

Article 1. This Proclamation may be cited as the “2003 Fiscal Year Federal Government Budget Proclamation No. 687/2010.”

Article 2. The Federal Budget is hereby appropriated for the fiscal year commencing on Hamle 1, 2002 E.C. and ending on Sene 30, 2003 E.C. from federal government revenues and other funds for the undertakings set forth in the Schedule hereto:

A) For Recurrent Expenditure	Birr	17,082,262,769
B) For Capital Expenditure	“	35,986,770,058
C) For Subsidy Appropriation to Regions	“	<u>24,158,950,000</u>
Grand Total	“	<u>77,227,982,827</u>

(Seventy Seven Billion Two Hundred Twenty Seven Million Nine Hundred Eighty Two Thousand Eight Hundred Twenty Seven Birr) .

የንዱ ዋጋ
Unit Price

ነጋሪት ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ. ፹፯፩
Negarit G. P.O.Box 80001

አንቀጽ ፫ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስትሩ በሚኒስትሮች ምክር ቤት የፋይናንስ ደንብ በተሰጠው ሥልጣን በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ለቋሚ የመንግሥት ሠራተኞች የሚሰጠውን የደመወዝ ቅድሚያ ክፍያ መጠን፤ የደመወዝ ቅድሚያ ክፍያ የሚሰጥበትን ሁኔታ፤ የክፍያውን ጊዜ፤ በብድር በሚሰጠው ገንዘብ ላይ የሚከፈለውን ወለድ መጠን ይወስናል።

ክፍል ሁለት
የቦጀት አስተዳደር

አንቀጽ ፬ የፌዴራል መንግሥት አካላት ሥልጣን

፩/ ጉዳዩ የሚመለከታቸው የፌዴራል መንግሥት አካላት የበላይ ኃላፊዎች ለየመሥሪያ ቤቶቻቸው ሥራና አገልግሎት በዚህ አዋጅ የተፈቀደላቸውን ቦጀት በሚጠይቁበት ጊዜ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስትሩ ከፌዴራል መንግሥት ገቢና ከሌላ ምንጭ እንዲከፍል ተፈቅዶለት ታዟል።

፪/ በፌዴራል መንግሥት ስር የሚተዳደሩት ሆስፒታሎች ለቦጀት ዓመቱ የተፈቀደላቸውን ጠቅላላ ቦጀት መጠን ሳያልፉ ፶ በመቶ /ሃምሳ በመቶ/ የሚሆነውን ያለፈውን ቦጀት ዓመት ትክክለኛ ገቢያቸውን ከዘመኑ በጀት ዓመት ገቢያቸው እንደአስፈላጊነቱ ወጪ እያደረጉ እንዲሰሩበት ለመፍቀድ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስትሩ ሥልጣን ተሰጥቶታል።

፫/ የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ለካፒታልም ሆነ ለመደበኛ ተጨማሪ ሥራዎች ከውጭ ብድር እንደዚሁም ከአገር ውስጥም ሆነ ከውጭ አገር በአይነት ወይም በጥሬ ገንዘብ የሚያገኙትን እርዳታ በሥራ ላይ ማዋል እና ይህንኑ ሂሳብ በመሥሪያ ቤቱ አርዕስት፣ ንዑስ አርዕስት፣ ፕሮግራም፣ ፕሮጀክት ሥር መዝገብ በተጨማሪ ቦጀት በመያዝ የቦጀት ዓመቱ በተጠናቀቀ በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ ለገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር ሪፖርት ማድረግ አለባቸው።

፬/ የኢትዮጵያ ገቢዎችና ጉምሩክ ባለሥልጣን በብድር ወይም በዕርዳታ በተገኘ ገንዘብ ተገዝተው ወይም በዓይነት ተሰጥተው የፌዴራል የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ወደ አገር ለሚያስገቧቸው ዕቃዎችና መሣሪያዎች ሊከፈል የሚገባውን ቀረጥ ወስኖና መዝገብ በመያዝ ወደ አገር ውስጥ እንዲገቡ ያደርጋል። በዚህ ዓይነት የተመዘገበውን የቀረጥ ሂሳብም ለሚመለከተው መሥሪያ ቤት ያሳውቃል።

፭/ በዚህ አንቀጽ በንዑስ አንቀጽ /፬/ በተደነገገው መሠረት የግብር፣ የታክስ እና የቀረጥ ሂሳብ ማስታወቂያው የደረሰው መሥሪያ ቤት ይህንኑ ሂሳብ በመሥሪያ ቤቱ አርዕስት፣ ንዑስ አርዕስት፣ ፕሮግራም እና ፕሮጀክት ሥር መዝገብ በመያዝ የቦጀት ዓመቱ በተጠናቀቀ በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ ለገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር ሪፖርት ማድረግ አለበት።

አንቀጽ ፮ የቦጀት ዝውውር
በፌዴራል መንግሥት የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር ፮፻፵፰/፪ሺ፩ ከአንቀጽ ፳፫ እስከ አንቀጽ ፳፮ በተመለከተው መሠረት የቦጀት ዝውውር ይፈጸማል።

Article 3. In accordance with the directive to be issued by the Ministry of Finance and Economic Development pursuant to the power granted to it under the finance regulation of the Council of Ministers, the Minister shall determine the amount of advance salary to be granted to permanent federal civil servants, the manner of grant of the advance salary, the period of repayment thereof and the rate of interest thereon.

PART II
BUDGET ADMINISTRATION

Article 4. Powers of the Federal Government Organs

1/ The Minister of Finance and Economic Development is hereby authorized and directed, upon the request of the heads of the concerned federal government organs, to disburse out of the federal government revenues and other funds the amounts appropriated herein for undertakings of their respective organs.

2/ The Minister of Finance and Economic Development is hereby authorized to allow federal government hospitals, to retain and expend within their total budgetary appropriations, receipts from the current fiscal year up to an amount not exceeding 50% (Fifty Percent) of their receipt for the previous fiscal year.

3/ Public bodies are hereby authorized to record on their appropriate budgetary head, subhead, project, or program, as the case may be, and undertake all acts necessary for the utilization of any additional loan or aid in kind and/or cash obtained from foreign or local sources for carrying out capital project or recurrent programs, and report to the Ministry of Finance and Economic Development within one month from the end of the budget year.

4/ The Ethiopian Revenue and Customs Authority shall assess and record duties and taxes payable on goods imported by federal public bodies, purchased with the proceeds of loans, or grants, or acquired in kind and allow such goods to enter into the country. The Authority shall notify the assessment, thus recorded to the public body concerned.

5/ The public body, which received the notification, mentioned under sub-article 4 of this Article shall record the amount of taxes and duties under its heading, sub-heading, program and project and shall, within one month from the end of the budget year, communicate to the Ministry of Finance and Economic Development the taxes and duties payable on goods for which budget for the payment of the tax not already been appropriated.

Article 5. Budget Transfer

The budget transfer shall be executed in accordance with the provisions from Article 23 to Article 26 of the Federal Government of Ethiopia Financial Administration Proclamation No.648/2009.

ክፍል ሶስት
የተፈቀደ በጀት

አንቀጽ ፮ ለፌዴራል መንግሥት

	ብር
ሀ/ ለመደበኛ በጀት	17,082,262,769
ለ/ ለካፒታል በጀት	<u>35,986,770,058</u>
ድምር	<u>53,069,032,827</u>

/ሃምሳ ሶስት ቢሊዮን ስድሳ ዘጠኝ ሚሊዮን ሰላሳ ሁለት ሺ ስምንት መቶ ሃያ ሰባት ብር/

አንቀጽ ፯ ለክልሎች ድጎማ

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	23,555,800,000
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	41,390,000
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	<u>561,760,000</u>
ድምር	<u>24,158,950,000</u>

/ሀያ አራት ቢሊዮን አንድ መቶ ሃምሳ ስምንት ሚሊዮን ዘጠኝ መቶ ሃምሳ ሺ ብር/

፯.፩ ለትግራይ ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	1,656,605,204
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	7,090,000
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	<u>32,900,000</u>
ድምር	<u>1,696,595,204</u>

/አንድ ቢሊዮን ስድስት መቶ ዘጠና ስድስት ሚሊዮን አምስት መቶ ዘጠና አምስት ሺ ሁለት መቶ አራት ብር/

፯.፪ ለአፋር ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	792,495,976
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	80,000
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	<u>12,350,000</u>
ድምር	<u>804,925,976</u>

/ስምንት መቶ አራት ሚሊዮን ዘጠኝ መቶ ሀያ አምስት ሺ ዘጠኝ መቶ ሰባ ስድስት ብር/

፯.፫ ለአማራ ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	5,500,961,905
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	9,350,000
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	<u>112,090,000</u>
ድምር	<u>5,622,401,905</u>

/አምስት ቢሊዮን ስድስት መቶ ሃያ ሁለት ሚሊዮን አራት መቶ አንድ ሺ ዘጠኝ መቶ አምስት ብር/

PART III
BUDGET APPROPRIATION

Article 6. For the Federal Government Budget

a) Recurrent Budget.....	17,082,262,769
b) Capital Budget	<u>35,986,770,058</u>
Total	<u>53,069,032,827</u>

/Fifty Three Billion Sixty Nine Million Thirty Two Thousand Eight Hundred Twenty Seven Birr/

7. Subsidies to Regional States

a) Domestic Source.....	23,555,800,000
b) External Loan.....	41,390,000
c) External Assistance.....	<u>561,760,000</u>
Total	<u>24,158,950,000</u>

/Twenty Four Billion One Hundred Fifty Eight Million Nine Hundred Fifty Thousand Birr/

7.1. Tigray Region

a) Domestic Source.....	1,656,605,204
b) External Loan	7,090,000
c) External Assistance	<u>32,900,000</u>
Total	<u>1,696,595,204</u>

(One Billion Six Hundred Ninety Six Million Five Hundred Ninety Five Thousand Two Hundred Four Birr).

7.2. Afar Region

a) Domestic Source.....	792,495,976
b) External Loan.....	80,000
c) External Assistance.....	<u>12,350,000</u>
Total	<u>804,925,976</u>

(Eight Hundred Four Million Nine Hundred Twenty Five Thousand Nine Hundred Seventy Six Birr).

7.3. Amhara Region

a) Domestic Source.....	5,500,961,905
b) External Loan.....	9,350,000
c) External Assistance.....	<u>112,090,000</u>
Total	<u>5,622,401,905</u>

(Five Billion Six Hundred Twenty Two Million Four Hundred One Thousand Nine Hundred Five Birr).

፯.፬ ለኦሮሚያ ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	7,641,638,028
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	9,650,000
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	188,260,000
ድምር	<u>7,839,548,028</u>

/ሰባት ቢሊዮን ስምንት መቶ ሰላሳ ዘጠኝ ሚሊዮን አምስት መቶ አርባ ስምንት ሺ ሃያ ስምንት ብር/

፯.፭ ለሶማሌ ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	1,991,644,372
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	850,000
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	39,090,000
ድምር	<u>2,031,584,372</u>

/ሁለት ቢሊዮን ሰላሳ አንድ ሚሊዮን አምስት መቶ ሰማንያ አራት ሺ ሶስት መቶ ሰባ ሁለት ብር/

፯.፮ ለቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	462,941,495
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	120,000
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	9,290,000
ድምር	<u>472,351,495</u>

/አራት መቶ ሰባ ሁለት ሚሊዮን ሶስት መቶ ሃምሳ አንድ ሺ አራት መቶ ዘጠና አምስት ብር/

፯.፯ ለደቡብ ብሔር፣ ብሔረሰቦችና ሕዝቦች ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	4,684,549,984
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	13,790,000
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	97,450,000
ድምር	<u>4,795,789,984</u>

/አራት ቢሊዮን ሰባት መቶ ዘጠና አምስት ሚሊዮን ሰባት መቶ ሰማንያ ዘጠኝ ሺ ዘጠኝ መቶ ሰማንያ አራት ብር/

፯.፰ ለጋምቤላ ሕዝቦች ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	374,031,102
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	130,000
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	4,200,000
ድምር	<u>378,361,102</u>

/ሶስት መቶ ሰባ ስምንት ሚሊዮን ሶስት መቶ ስድሳ አንድ ሺ አንድ መቶ ሁለት ብር/

7.4. Oromiya Region

a) Domestic Source.....	7,641,638,028
b) External Loan.....	9,650,000
c) External Assistance.....	188,260,000
Total	<u>7,839,548,028</u>

(Seven Billion Eight Hundred Thirty Nine Million Five Hundred Forty Eight Thousand Twenty Eight Birr).

7.5. Somale Region

a) Domestic Source.....	1,991,644,372
b) External Loan.....	850,000
c) External Assistance.....	39,090,000
Total	<u>2,031,584,372</u>

(Two Billion Thirty One Million Five Hundred Eighty Four Thousand Three Hundred Seventy Two Birr).

7.6. Benishangul-Gumuz Region

a) Domestic Source.....	462,941,495
b) External Loan.....	120,000
c) External Assistance.....	9,290,000
Total	<u>472,351,495</u>

(Four Hundred Seventy Two Million Three Hundred Fifty One Thousand Four Hundred Ninety Five Birr).

7.7 Southern Nations, Nationalities and Peoples Region

a) Domestic Source.....	4,684,549,984
b) External Loan.....	13,790,000
c) External Assistance.....	97,450,000
Total.....	<u>4,795,789,984</u>

(Four Billion Seven Hundred Ninety Five Million Seven Hundred Eighty Nine Thousand Nine Hundred Eighty Four Birr)

7.8. Gambella Peoples' Region

a) Domestic Source.....	374,031,102
b) External Loan.....	130,000
c) External Assistance.....	4,200,000
Total	<u>378,361,102</u>

(Three Hundred Seventy Eight Million Three Hundred Sixty One Thousand One Hundred Two Birr)

፮.፱ ለሐረሪ ሕዝብ ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	210,915,918
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	250,000
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	3,320,000
ድምር	<u>214,485,918</u>

/ሁለት መቶ አስራ አራት ሚሊዮን አራት መቶ ሰማንያ አምስት ሺ ዘጠኝ መቶ አስራ ስምንት ብር/

፮.፲ ለአዲስ አበባ ከተማ መስተዳድር

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	- - -
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	- - -
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	59,500,000
ድምር	<u>59,500,000</u>

/ሃምሳ ዘጠኝ ሚሊዮን አምስት መቶ ሺ ብር/

፮.፲፩ ለድሬዳዋ መስተዳድር ምክር ቤት

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	240,016,000
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	80,000
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	3,310,000
ድምር	<u>243,406,016</u>

/ሁለት መቶ አርባ ሶስት ሚሊዮን አራት መቶ ስድስት ሺ አስራ ስድስት ብር/

አንቀጽ ፳. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ ከሐምሌ ፩ ቀን ፪ሺ፪ ዓ.ም ጀምሮ የፀና ይሆናል።

አዲስ አበባ ፲፪ ቀን ፪ሺ፫ ዓ.ም

ግርማ ወልደጊዮርጊስ

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት

7.9. Harari Peoples'Region

a) Domestic Source.....	210,915,918
b) External Loan.....	250,000
c) External Assistance.....	3,320,000
Total	<u>214,485,918</u>

(Two Hundred Fourteen Million Four Hundred Eighty Five Thousand Nine Hundred Eighteen Birr)

7.10. Addis Ababa City Administration

a) Domestic Source.....	- - - - -
b) External Loan.....	- - - - -
c) External Assistance.....	59,500,000
Total	<u>59,500,000</u>

(Fifty Nine Million Five Hundred Thousand Birr)

7.11. Dire Dawa Administration Council

a) Domestic Source.....	240,016,000
b) External Loan.....	80,000
c) External Assistance...	3,310,000
Total	<u>243,406,016</u>

(Two Hundred Forty Three Million Four Hundred six Thousand Sixteen Birr)

8. Effective Date

This Proclamation shall come into force as of the 8th day of July 2010.

Done at Addis Ababa, this 22nd day of September, 2010

GIRMA WOLDEGIORGIS

PRESIDENT OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA